

Oratio

Orémus

Deus, qui Apóstolis tuis Sanctum dedisti Spíritum, et per Eos eorúmque successores céteris fidélibus tradéndum esse voluisti: réspice propítius ad humilitétis nostrae famulátum, et praesta; ut eórum corda, quorum frontes sacro Chrismate delinívimus, et signo sancae Crucis signávimus, idem Spíritus Sanctus in eis supervéniens, templum glóriae suae dignánte inhabiteando perficiat: Qui cum Patre, et eódem Spíritu Sancto vivis et regnas Deus, in saécula saeculórum. **R.** Amen.

Deinde dicit: Ecce sic benedicétur omnis homo, qui timet Dóminum.

Et vertens se ad confirmatos, ac faciens super Eos signum crucis, dicit:

Bene ✠ dicat vos Dóminus ex Sion, ut videátis bona Jerúsalem ómnibus diébus vitae vestrae, et habeátis vitam aetérnam. **R.** Amen.

Admonition to the godparents



Let us pray.

O GOD, thou didst give the Holy Spirit to thine apostles, and didst will that He should be handed down through them and their successors upon the rest of the faithful. So now behold with favor our lowly ministraton, and grant that the same Holy Spirit may come and abide in the hearts of them whose brow we have anointed with holy Chrism and sealed with the sign of the holy Cross. And by His indwelling, may He graciously cause them to become a perfect temple for His divine majesty. Thou Who livest and reignst together with the Father and the selfsame Holy Spirit, god, forever and ever. **R.** Amen.

He then adds: Behold, thus shall every man be blessed that lives in the fear of the Lord.

And turning toward the confirmed, he says as he makes the sign of the cross over them:

From Sion hence may the Lord send you His blessing ✠, so that all your days you may gaze upon the prosperity of Jerusalem, and may come to possess life everlasting. **R.** Amen.

The Sacrament of Confirmation



The Seven Sacraments: Confirmation by Pietro Antonio Novelli, 1779

Processional Come Holy Ghost

1. Come, Holy Ghost, Creator bless,
And in our hearts take up Thy rest;
Come with Thy grace and heav'nly aid,
To fill the hearts which Thou hast made,
To fill the hearts which Thou hast made
2. O Comforter, to Thee we cry,
Thou heav'nly Gift of God most high;
Thou fount of life, and fire of love,
And sweet anointing from above,
And sweet anointing from above.
3. O Holy Ghost, through Thee alone,
Know we the Father and the Son;
Be this our firm, unchanging creed:
That Thou dost from Them both proceed,
That Thou dost from Them both proceed.
4. Praise we the Lord, Father and Son,
And the blest Spirit with Them one;
And may the Son on us bestow
The gifts that from the Spirit flow,
The gifts that from the Spirit flow.

Admonition

(translation of the ceremony below)

After the admonition, the priest remains standing and facing the candidates, having his hands joined; the candidates kneel and also have their hands folded. Then the priest says:

Ÿ. Spiritus Sanctus supervéniat in vos, et virtus
Altíssimi custódiat vos a peccátis. **R.** Amen.

Ÿ. May the Holy Spirit come down upon you,
and may the power of the Most High keep you
from sin. **R.** Amen.

Then signing himself with large sign of the
Cross he says:

Ÿ. Ajutórium nostrum in nómine Dómini.
R. Qui fecit caelum et terram.

Ÿ. Our help is in the name of the Lord.
R. Who made heaven and earth.

Ÿ. Dómine, exáudi oratiónem meam.
R. Et clamor meus ad te véniat.

Ÿ. O Lord, hear my prayer.
R. And let my cry come unto thee.

Ÿ. Dóminus vobíscum.
R. Et cum spírítu tuo.

Ÿ. The Lord be with you.
R. And with thy spirit.

Then with hands extended over the ones being
confirmed, he says:

Oratio

Orémus

Let us pray.

OMNÍPOTENS sempitérne Deus, qui
regeneráre dignátus es hos fámulos tuos ex
aqua, et Spírítu Sancto, quique dedísti eis
remissiónem ómnium peccatórum: emítte in Eos
sepifórmem Spírítum tuum Sanctum paráclitum
de caelis. **R.** Amen.

ALMIGHTY, everlasting God, Who has
deigned to beget new life in these thy
servants by water and the Holy Spirit, and hast
granted them remission of all their sins, send
forth from heaven upon them thy Holy Spirit,
the Consoler with His sevenfold gifts. **R.** Amen.

Ÿ. Spírítum sapiéntiae, et intelléctus. **R.** Amen.

Ÿ. The Spirit of wisdom and of understanding.
R. Amen.

Ÿ. Spírítum consílii, et fortitúdinis. **R.** Amen.

Ÿ. The Spirit of counsel and of fortitude. **R.**
Amen.

Ÿ. Spírítum sciéntiae, et pietátis. **R.** Amen.

Ÿ. The Spirit of knowledge and of piety. **R.**
Amen.

Adímple Eos Spírítu tímóris tui, et consígna
Eos signo Cru ✠ cis Christi, in vitam propitiátus
aetérnam. Per eúndem Dóminum nostrum
Jesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit
et regnat in unitáte ejúsdem Spírítus Sancti
Deus, per ómnia saécula saeculórum. **R.** Amen.

Fill them with the Spirit of fear of the Lord,
and seal them with the sign of Christ's ✠ Cross,
plenteous in mercy unto life everlasting.
Through the selfsame Jesus Christ, Thy Son, our
Lord, Who liveth and reigneth. With thee in the
unity of the same Holy Spirit, God eternally. **R.**
Amen.

Then the priest confirms them as they kneel in
line, first:

N., singo te signo Cru ✠ cis quod dum dicit,
imposita manu dextera super caput confirmandi,
producit pollice signum crucis in fronte illius,
deinde prosequitur: et confirmo te Chrismate
salútis. In nomine Pa ✠ tris, et Fi ✠ lii, et
Spírítus ✠ Sancti. **R.** Amen.

N., I seal thee with the sign of the Cross ✠,
during these words he has his right hand resting
on the head of the subject, while with his thumb
he traces the sign of the Cross on his brow, then
continues: And I confirm thee with the Chrism
of salvation. In the name of the Father ✠, and of
the Son, ✠, and of the Holy ✠ Spirit. **R.** Amen.

Et Leviter eum in maxilla caedit, dicens: Pax
tecum.

And he lightly strikes the confirmed upon the
cheek, saying. Peace be with thee.

The priest carefully wipes the brow with cotton as
soon as he has anointed them. This cotton is later
burned.

After all have been confirmed, the priest cleanses his
fingers with bread and washes them over a bowl. The
water together with the bread is poured into the
sacrarium, and the same is done with the ashes of the
burnt cotton.

During the washing of hands the assisting clergy
sing or recite the following antiphon; or if there are no
assistants the priest himself says it later:

Confirma hoc, Deus, quod operátus es in
nobis, a templo sancto tuo, quod est in
Jerúsalem. Ÿ. Glória Patri, et Fílio, et Spírítui
Sancto: Sicut erat in princípío, et nunc, et
semper, et in saécula saeculórum. **R.** Amen.

Strengthen, O God, what thou has wrought in
us, from out thy holy temple which is in
Jerusalem. Ÿ. Glory be to the Father, and to the
Son, and to the Holy Spirit. As it was in the
beginning is now and ever shall be, world
without end. **R.** Amen.

Qua repetita, Sacerdos stans versus ad Altare,
junctis ante pectus manibus dicit:

The antiphon is repeated. And then the priest,
standing with hands joined and facing the altar
says:

Ÿ. Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam.
R. Et salutére tuum da nobis.

Ÿ. Show unto us they mercy, O Lord.
R. And grant us they salvation.

Ÿ. Dómine, exáudi oratiónem meam.
R. Et clamor meus ad te véniat.

Ÿ. O Lord, hear my prayer.
R. And let my cry come unto thee.

Ÿ. Dóminus vobíscum.
R. Et cum spírítu tuo.

Ÿ. The Lord be with you.
R. And with thy spirit.

Junctis vero adhuc ante pectus manibus, et
omnibus confirmatis devote genua flectentibus,
dicit:

Keeping his hands joined, the while the newly
confirmed are devoutly kneeling, the priest
continues: